

(Marco Mezzadri Paolo E. Balboni)

E! nuovo **rete!**



Corso multimediale di **italiano** per stranieri



Guerra Edizioni

Autori

Marco Mezzadri e Paolo E. Balboni

Ha curato la sezione di Fonologia *Marco Cassandro*.

Nella prima versione di *Rete!* la sezione di valutazione e autovalutazione era a cura di *Mario Cardona* e quella di *Civiltà* a cura di *Giovanna Pelizza*. In *NuovoRete!* queste sezioni sono state aggiornate da *Marco Mezzadri e Paolo E. Balboni*.

Progetto grafico

Keen s.r.l. - *Letizia Pignani*

Impaginazione

Keen s.r.l.

Disegni

Moreno Chiacchiera

Fotografie

Massimo Marini

In collaborazione con *Èulogos*

ISBN 978 - 88 - 557 - XXX - X

I edizione

© Copyright 2010 Guerra Edizioni - Perugia

www.guerraedizioni.com/nuovorete

Proprietà letteraria riservata.

I diritti di traduzione, di memorizzazione elettronica, di riproduzione e di adattamento totale o parziale, con qualsiasi mezzo (compresi microfilm e le copie fotostatiche), sono riservati per tutti i paesi.

Gli autori e l'editore sono a disposizione degli aventi diritto con i quali non è stato possibile comunicare nonché per involontarie omissioni o inesattezze nella citazione delle fonti dei brani o immagini riprodotte nel presente volume.

Nomi, immagini e marchi di prodotti sono riportati senza modifiche o ritocchi perché così, didatticamente più efficaci.

Non esiste alcun rapporto con i relativi produttori. Gli autori e l'editore non intendono cioè fare paragoni o indirettamente opera di promozione.

La realizzazione di un libro comporta un attento lavoro di revisione e controllo sulle informazioni contenute nel testo, sull'iconografia e sul rapporto che intercorre tra testo ed immagine.

Nonostante il costante controllo, è quasi impossibile pubblicare un libro del tutto privo di errori o refusi. Per questa ragione ringraziamo fin da ora i lettori che li vorranno segnalare al seguente indirizzo:

Guerra Edizioni

via Aldo Manna, 25 - 06132 Perugia (Italia) / tel. +39 075 5270257-8 / fax +39 075 5288244
e-mail: info@guerraedizioni.com / www.guerraedizioni.com



Corso multimediale di **italiano** per stranieri

Perché una nuova versione di *Rete!*

Sono passati ormai parecchi anni dal lancio del manuale: era il lontano 2000. Gli anni trascorsi sono stati ricchi di ricerche ed esperienze che hanno portato a sentire la necessità di modificare profondamente il testo. In particolare la struttura del *NuovoRete!* è cambiata, frutto delle riflessioni degli autori e del contributo di centinaia e centinaia di insegnanti e studenti, coordinatori di corsi e direttori didattici che hanno voluto contribuire all'aggiornamento e al miglioramento del manuale.

Il *NuovoRete!* si presenta così:

- è suddiviso in 5 volumi unici secondo i livelli del *Quadro comune europeo*: A1, A2, B1, B2, C1;
- ogni volume dispone di
 - una guida per l'insegnante,
 - cd audio,
 - materiali sul sito web;
- ogni volume contiene 8 Unità didattiche composte da 3 Unità di apprendimento chiamate "Lezioni", una sezione di civiltà, un test di autovalutazione e una sezione di revisione e ampliamento (che sostituisce il vecchio *Libro di casa*);
- ogni volume contiene inoltre in appendice
 - una sintesi grammaticale,
 - una sezione di fonologia,
 - il glossario dei termini usati;
- il sito web di ogni volume offre:
 - la traduzione in circa 20 lingue dei glossari;
 - la traduzione in circa 20 lingue dell'appendice grammaticale;
 - la traduzione in circa 20 lingue delle consegne delle attività (solo per il livello A1);
 - la traduzione in circa 20 lingue dei sommari delle funzioni comunicative sviluppate in ogni unità;
 - gli audio in formato MP3 scaricabili;
 - attività e progetti da svolgere in rete;
 - attività grammaticali supplementari;
 - informazioni e collegamenti per l'apprendimento e l'insegnamento dell'italiano.

È poi disponibile il *Videocorso* di *Rete!* che accompagna la classe fino al livello B2.

La metodologia

La nuova versione di *Rete!* propone una metodologia che riprende i presupposti della vecchia, come nel caso della gradualità dei sillabi sviluppati, o che presenta modifiche sostanziali, ad esempio per quanto riguarda la struttura delle unità e un maggior controllo del lessico e delle strutture proposte.

Unità didattiche (UD) e unità di apprendimento (UA)

Unità didattiche (UD) e unità di apprendimento (UA) si fondono in un unico percorso.

Alla base di entrambe sta il ciclo virtuoso motivazione-globalità-analisi-sintesi-valutazione-revisione/ampliamento che permette in ogni contatto del docente con gli studenti (di circa un'ora e mezza di lezione) di attivare in modo corretto i processi di apprendimento.

In ogni UA si trovano le fasi della motivazione, globalità, analisi, sintesi.

Tre UA, con tematiche affini, compongono un'UD che conclude il percorso e chiude il cerchio, proponendo una sezione di civiltà, che rinforza la sintesi, un test di autovalutazione e una sezione di revisione e ampliamento.

Il risultato finale sul piano operativo è quello di una maggior facilità ed efficacia di utilizzo sia per il docente che per lo studente. Il percorso di apprendimento è strutturalmente più lineare con più punti di riferimento rispetto alla vecchia edizione, pur mantenendo i numerosi presupposti metodologici fondanti tra i quali ricordiamo:

Impianto multisillabico

Come nella versione precedente, il percorso di apprendimento/insegnamento è basato sullo sviluppo di molteplici competenze linguistico-comunicative e di saperi generali (cfr. il paragrafo *Il NuovoRete!* e il *Quadro comune europeo*) che si realizzano nei sillabi del lessico, della morfo-sintassi, della fonologia, delle nozioni e delle funzioni comunicative, delle situazioni, delle quattro macroabilità, della cultura/civiltà, delle abilità di studio e delle strategie di apprendimento. Tutti i sillabi si sviluppano gradualmente, in modo integrato, dal livello A1 al livello C1.

Approccio induttivo

L'unità di apprendimento consente di sfruttare al meglio l'approccio induttivo, applicato sia alla grammatica, che viene scoperta dallo studente sotto la guida dell'insegnante, sia ad altri ambiti quali il lessico, la cultura, ecc.

Fondamentale risulta un approccio che porta all'attivazione costante delle pre-conoscenze dello studente, come strumento per coinvolgerlo sia sul piano psico-affettivo sia su quello cognitivo. Ciò permette di creare le condizioni affinché l'apprendimento avvenga in maniera attiva e motivante: ad esempio, lo studente è chiamato costantemente a formulare ipotesi per immaginare i contenuti dei testi presentati prima della lettura o dell'ascolto. In questo modo il fondamentale processo di comprensione avviene avendo predisposto lo studente a questo compito in maniera adeguata.

Il NuovoRete! e il Quadro comune europeo

Il *Quadro comune europeo di riferimento per le lingue* elaborato dal Consiglio d'Europa propone tre capisaldi:

- a. che sapere una lingua significa soprattutto "saper fare" in quella lingua: quindi un approccio molto funzionale, pragmatico, utilitaristico;
- b. che "saper fare" con una lingua significa lavorare su un sillabo complesso, in cui tutte le componenti (e non solo le funzioni e la morfosintassi) sono integrate in un "multisillabo";
- c. che questa competenza va graduata in una serie di livelli successivi, individuati sulla base del "saper fare".

Il *NuovoRete!* è organizzato secondo questi principi, ma li integra secondo le necessità specifiche dell'italiano e in base ad un approccio anche culturale, non solo utilitaristico alla lingua:

- ogni unità didattica include una serie di "saper fare", che vengono elencati nei sommari multilingui nel sito web sotto forma di "In questa unità hai imparato a..."
- ogni unità didattica e ogni unità di apprendimento recuperano una parte del multisillabo: basta vedere l'indice iniziale per cogliere la complessità e la progressione dell'operazione; per quanto riguarda il sillabo fonetico e

fonologico, oltre alla sezione apposita in appendice, c'è un'enorme quantità di materiale audio registrato anche nelle diverse varietà regionali italiane (non nei dialetti, naturalmente);

- i vari contenuti vengono presentati a spirale, tornandoci sopra più volte, in modo che ad ogni nuovo livello di competenza quanto si è fatto in precedenza venga ripreso e non perduto.

A queste indicazioni prese dal *Quadro*, il *NuovoRete!* associa una forte dimensione culturale, sia nella direzione della cultura quotidiana (che viene presentata sia nel volume che attraverso appositi collegamenti, unità per unità, grazie al sito web creato per il testo www.guerraedizioni.com/nuovorete), sia alla cultura in senso alto: dalle canzoni d'autore a pagine letterarie, partendo dal presente e poi con un recupero anche di testi classici, usati non per fare storia italiana ma per dare la dimensione completa della nostra lingua.

Chi lancia la rete

Questo manuale, che si è evoluto negli anni e continuerà a evolversi in una costellazione di materiali didattici tra cui l'insegnante può scegliere, è originale per un ultimo motivo: esso è nato da un gruppo che negli anni si è evoluto e modificato. Marco Mezzadri (Università di Parma) e Paolo E. Balboni (Università Ca' Foscari di Venezia) hanno curato la nuova versione di *Rete!* impostando in tandem l'impianto metodologico.

Il primo ha, inoltre, curato la realizzazione delle sezioni di globalità, analisi e sintesi delle unità di apprendimento e della sezione di revisione e ampliamento delle unità didattiche, il secondo si è occupato delle sezioni di civiltà e dei test. La base è, tuttavia, rimasta quella cui avevano contribuito a dar vita per la sezione di fonologia Marco Cassandro (Università per Stranieri di Siena), per le sezioni di autovalutazione Mario Cardona (Università di Bari) e per la sezione di civiltà Giovanna Pelizza.

A questo nucleo di autori si aggiungono le decine di collaboratori che a vario titolo hanno lavorato al testo: autori delle versioni nelle diverse lingue, redattori, grafici, informatici, tecnici audio e video, attori, ecc., i quali, ognuno per la propria parte, hanno permesso di far nascere questa nuova scommessa.

A tutti va il nostro grazie più sincero, ma un ringraziamento speciale va indirizzato alle centinaia di insegnanti, studenti, operatori del settore dell'insegnamento dell'italiano in Italia e all'estero che con i loro commenti hanno consentito di migliorare la vecchia versione di *Rete!*.

Marco Mezzadri e Paolo E. Balboni

Unità 1: Cercando lavoro

- **Funzioni:** Fare una richiesta in modo gentile. Accogliere la richiesta. Chiedere l'opinione di un'altra persona. Chiedere informazioni su qualcosa. Prendere tempo. Esprimere incertezza. Chiedere e dire il nome. Chiedere di ripetere. Chiedere e dire come si scrive un nome. Chiedere la provenienza. Dire la provenienza e la nazionalità. Chiedere e dire la data di nascita. Chiedere e dire se una persona è sposata. Chiedere e dire se una persona ha dei figli. Chiedere e parlare delle qualifiche scolastiche. Chiedere e dire quale lavoro fa una persona. Chiedere e dire l'indirizzo. Chiedere e dire il numero di telefono. Chiedere e parlare delle lingue conosciute e di altre abilità.
- **Grammatica:** Ripasso dei tempi verbali e altri punti grammaticali + funzioni del primo livello: passato prossimo presente e futuro; pronomi personali e possessivi. *Le dispiace se* (chiedere il permesso). *Sapere e conoscere*. Formazione degli avverbi. Futuro per ipotesi: futuro con *stare* + gerundio. Periodo ipotetico della realtà.
- **Abilità:** Inserzioni. Domanda di lavoro. Scrivere un curriculum vitae. Rispondere a un annuncio.
- **Lessico:** Ripasso e ampliamento: mestieri, domande personali, i paesi, le nazionalità. *I miei*.
- **Civiltà:** L'Italia in un quiz. Ripasso di alcuni elementi generali di geografia fisica e amministrativa.
- **Fonologia:** Negazione: elementi per sottolineare il contrasto (1). Suoni brevi vs suoni intensi. (*In appendice*)

Unità 2: Stili di vita, gli italiani visti da fuori

- **Funzioni:** Chiedere la causa, esprimendo sorpresa. Chiedere un favore. Interrompere bruscamente. Esprimere sorpresa. Indicare cose o persone. Esprimere disorientamento. Altre valenze di *mamma mia!*
- **Grammatica:** Ripasso e ampliamento dei tempi verbali e altri punti grammaticali + funzioni del primo livello: i sostantivi irregolari, i nomi/agg. in -co, -go completi. Possessivi: *un mio amico/mamma mia/casa mia*. *Buono*, ripasso *bello*. Preposizioni e espressioni di luogo. *Come mai?*
- **Abilità:** Testo letterario in prosa di Andrea De Carlo. Anticipare e predire (usare le foto e l'impaginazione). Usare il dizionario bilingue.
- **Lessico:** Ripasso e ampliamento: la routine, la casa, la famiglia, gli elettrodomestici, i lavori domestici (uomini e donne), le abilità.
- **Civiltà:** Mammone e me ne vanto. I giovani italiani e la "famiglia lunga".
- **Fonologia:** Un'esclamazione dai molti valori: *mamma mia!* /t/ vs /tt/ /d/ vs /dd/. (*In appendice*)

Unità 3: Amore

- **Funzioni:** Esprimere stati d'animo ed emozioni. Iniziare una conversazione telefonica. Chiedere come sta una persona. Dire come sta una persona. Esprimere opinione. Esprimere un'opinione positiva. Esprimere un'opinione negativa. Scusarsi. Esprimere rassegnazione.
- **Grammatica:** Ripasso dei tempi verbali e altri punti grammaticali + funzioni del primo livello.
Ne e ci. Ogni, e tutti i ... Ripasso e ampliamento del passato prossimo, con accordi.
Già, appena, non ancora, mai, ormai.
- **Abilità:** Leggere e scrivere versi d'amore (canzoni e poesie). Inferire. Usare il dizionario monolingue.
- **Lessico:** Ripasso e ampliamento del lessico, situazioni e funzioni in hotel; storie d'amore.
- **Civiltà:** Amore, amore, amore. L'amore in una canzone. Il gioco delle coppie.
- **Fonologia:** Intonazioni per esprimere stati d'animo. Raddoppiamento sintattico (1). (*In appendice*)

Unità 4: Lavoro a colori, in ufficio, al telefono

- **Funzioni:** Attivare una conversazione telefonica. Offrire di prendere un messaggio.
Chiedere di aspettare in linea. Offrire aiuto o disponibilità. Offrire di fare qualcosa. Dimostrare dispiacere.
Chiedere di parlare con qualcuno. Dire che una persona è assente. Indicare la causa di qualcosa.
Richiedere attenzione particolare.
- **Grammatica:** Pronomi combinati. Alcuni indefiniti: *qualche, alcuni, niente/nulla, nessuno, ognuno, poco, qualcuno, qualcosa. Essere capace, essere in grado.*
- **Abilità:** Leggere e scrivere un fax/lettera formale. Telefono per l'ufficio. Identificare i temi e le parole chiave.
Prendere appunti. Sintetizzare informazioni eliminando quelle superflue.
Rielaborare appunti.
- **Lessico:** Ripasso e ampliamento: localizzazione, la casa e l'arredamento. I verbi della casa e del lavoro in ufficio.
Intercalari. Strumenti per l'ufficio. Telematica.
- **Civiltà:** Aspetti del lavoro. Disoccupazione e telelavoro.
- **Fonologia:** Come rispondere al telefono. /r/ vs /rr/. /l/ vs /ll/. (*In appendice*)

Unità 5: Importante è la salute

- **Funzioni:** Esprimere un consiglio. Esprimere un'opinione personale. Esprimere un dubbio. Dire quali problemi fisici uno ha. Chiedere quali problemi fisici uno ha. Chiedere quali problemi in generale uno ha. Chiedere cosa è successo. Dire cosa è successo. Riportare una notizia non confermata.
- **Grammatica:** Condizionale semplice. Ripasso e ampliamento posizione dei pronomi con *dovere/potere/sapere/volere*. Plurale delle parti del corpo. *Qualsiasi/qualunque*.
- **Abilità:** Testo da rivista sulla salute/forma. Prendere appunti eliminando il superfluo, predisporre una scaletta, riscrivere il testo come riassunto.
- **Lessico:** Dal medico. Il corpo umano, le malattie.
- **Civiltà:** Il linguaggio del corpo. I gesti degli italiani.
- **Fonologia:** Negazione: elementi per sottolineare il contrasto (2). Cambio della vocale tematica nel condizionale semplice dei verbi in *-are*. /m/ vs /mm/. /n/ vs /nn/. (*In appendice*)

Unità 6: Sì, viaggiare

- **Funzioni:** Chiedere e dire quale mezzo di trasporto si utilizza. Chiedere e dire la distanza tra due luoghi. Chiedere e dire quanto tempo si impiega a fare qualcosa. Chiedere e dire quanto si spende a fare qualcosa. Sollecitare, stimolare un'azione. Dichiarare incapacità a fare qualcosa. Introdurre una causa in modo più enfatico, trarre conclusioni. Esprimere un'azione che comincerà tra poco tempo.
- **Grammatica:** Ripasso delle forme impersonali *si/tu + uno/loro*. *Si* con i verbi al plurale. *Ci vuole/occorre metterci/essere necessario/bisogna*. *Farcela/riuscire*. *Tanto non piove*. *Stare per*. Gerundio: *passo il tempo leggendo*. Preposizioni e espressioni di luogo.
- **Abilità:** Leggere e scrivere un diario (agenda ecc.), testo letterario di viaggio: da Fabrizia Ramondino, *In viaggio*. Riconoscere i personaggi, il narratore, l'intenzione dell'autore per scopi linguistici.
- **Lessico:** Ripasso e ampliamento del lessico del tempo. Trasporti, verbi di movimento, luoghi per trasporto.
- **Civiltà:** Italiani con valigia. Aspetti degli italiani in viaggio.
- **Fonologia:** *Dai!* un'esclamazione per incoraggiare. /f/ vs /ff/. (*In appendice*)

Unità 7: Descrizioni

- **Funzioni:** Chiedere e dire com'è una persona fisicamente. Chiedere e dire com'è una persona di carattere. Utilizzare un aggettivo in modo enfaticizzato. Esprimere sorpresa e incredulità. Congratularsi.
- **Grammatica:** Pronomi relativi. Superlativo per *buonissimo* = *molto buono*. Alterazione dell'aggettivo.
- **Abilità:** Indovinare parole difficili.
- **Lessico:** Ripasso e ampliamento: aggettivi per descrizioni fisiche e del carattere. Descrizioni di luoghi.
- **Civiltà:** Piccoli, grassi e scuri. L'aspetto degli italiani nell'immaginario e nella realtà.
- **Fonologia:** Che esclamativo. /p/ vs /pp/. /b/ vs /bb/. (*In appendice*)

Unità 8: Città o campagna

- **Funzioni:** Rispondere a un ringraziamento. Fare un brindisi. Ribadire a uno starnuto. Entrare in casa di altri. Esprimere un obbligo. Esprimere un divieto. Esprimere un'opinione. Condividere un'opinione. Esprimere un'opinione contrastante. Esprimere sollievo. Esprimere impazienza. Rimarcare e spiegare un concetto appena espresso.
- **Grammatica:** Comparativi e superlativi. *Mi sembra/no*. Ripasso: *mi piace/mi piacciono, anzi, altrimenti, invece, se no*.
- **Abilità:** Leggere e scrivere regole. Prendere appunti in maniera guidata ascoltando.
- **Lessico:** Lessico dell'ambiente urbano e extraurbano (flora e fauna).
- **Grammatica:** Viaggio nell'Italia verde: i parchi nazionali. Il Gran Paradiso. I monti Sibillini.
- **Fonologia:** *Beh!* Dittonghi/trittonghi. (*In appendice*)

www.guerraedizioni.com/nuovorete



: ascoltare



: parlare



: leggere



: scrivere